

6000/3 S
6000/5 S

Art. 1469
Art. 1473

D **Gebrauchsanweisung**
Tauch-Druckpumpe

PL **Instrukcja obsługi**
Pompa zanurzeniowa ciśnieniowa

H **Használati utasítás**
Merülő-nyomó szivattyú

SLO **Navodila za uporabo**
Potopna tlačna črpalka

HR **Upute za uporabu**
Potopna tlačna pumpa

CZ **Návod k použití**
Ponorné tlakové čerpadlo

SK **Návod na použitie**
Ponorné tlakové čerpadlo

RUS **Инструкция по эксплуатации**
Насос погружной высокого давления

RO **Instrucțiuni de utilizare**
Pompă de presiune submersibilă

GARDENA 6000/3 S, 6000/5 S merülő-nyomó szivattyúk

Üdvözljük a GARDENA kertben ...



Kérjük, figyelmesen olvassa át a használati utasítást! Tartsa be ezeket az utasításokat! Ennek az útmutatónak a segítségével ismerje meg a merülő-nyomó szivattyú kezelőszerveit, a szivattyú helyes használatát.



Biztonsági okokból gyerekek és 16 évnél fiatalabbak valamint azok a személyek, akik nem ismerik ezt a használati utasítást, nem működtethetik a merülő-nyomó szivattyút. A gyártó által mellékelte használati utasítás betartása előfeltétele a merülő-nyomó szivattyú rendeltetésszerű használatának.

Tartalom

→ Kérjük, a használati utasítást gondosan őrizze meg.

1. Felhasználási terület, szállítható folyadékok	13
2. Biztonsági utasítások az üzembe helyezéshez	14
3. Üzembe helyezés	14
4. Karbantartás	15
5. Üzemzavarok elhárítása	16
6. Üzemen kívül helyezés	16
7. Műszaki adatok	16
8. Szerviz	17

1. Felhasználási terület, szállítható folyadékok

Meghatározás:

A GARDENA merülő-nyomó szivattyúk magánhasználatra, házi és hobbikertben való munkákhoz készültek. Házi és hobbikertekben való munkákra alkalmas merülő-nyomó szivattyúk alatt azokat értjük, amelyek tiszta víz vételére szolgálnak kutakból, tárnákból és más víztartályokból, vagy öntözőkészülékek és öntözőrendszerek vízellátását végzik.

A szivattyúk teljesen bemezíthetők (vízhatlan tok védi őket) és a vízbe süllyeszthetők (max. bemezíési mélységet lásd a 7. pontban)

A szivattyúk egy beépített visszafolyásgátlóval rendelkeznek, mely a szivattyú kikapcsolása után megakadályozza a nyomócső kiürülését.

A GARDENA merülő-nyomó szivattyúk csak tiszta vizet szállíthatnak

Figyelem:



Tilos sós vizet, szennyezett vizet, maró, gyúlékony vagy robbanásveszélyes anyagokat (pl. benzint, petróleumot, nitrooldatokat), zsírokat, olajokat, és élelmiszert szivattyúzni!

A víz hőmérséklete nem lépheti túl a 35 °Cot.

2. Biztonsági utasítások az üzembe helyezéshez



Biztonsági okokból a merülő-nyomó szivattyú csak és kizárólag egy hiba-áramvédőkapcsolón (Flkapcsoló) keresztül üzemeltethető. A VDE (Német Elektromos Szakemberek Egyesülete) 0100 szabálya szerint úszómedencékben, kerti tavakban és szökőkutakban a merülő-nyomó szivattyúkat csak egy hiba-áramvédőkapcsolón (hibaáram ≤ 30 mA) keresztül szabad működtetni.

MSZ EN 60335-2-41(1998) szabvány előírásai alapján.

→ Kérjük, forduljon elektromos szakemberhez!

A hálózati csatlakozó vezetékek nem lehetnek kisebb keresztmetszetűek, mint a H07 RNF jelzésű (DIN VDE 0620 szerint) gumitömlés vezetékek! A vezeték hossza legalább 10 m legyen.

A vízvezeték rendszerre való csatlakoztatása esetén be kell tartani a helyi vízvezeték szerelési szabályokat, hogy a „nem-ivóvíz” visszaszívása ne forduljon elő.

→ Kérje vízvezetékszerelő segítségét.

A merülő-nyomó szivattyú hálózati vezetéke csak olyan (oldalfalon lévő) konnektorba csatlakoztatható, melynek magassága a földtől max. 1,1 m-re van. Emellett figyelni kell arra, hogy a csatlakozó vezeték lefelé lógjon.

A szivattyú használatát mindig vizuális vizsgálat előzze meg, különösen a hálózati kábelt és dugót illetően. Sérült szivattyút tilos használni! A károsodott szivattyút feltétlenül meg kell vizsgáltatni a GARDENA szervizállomással!

Bizonyosodjon meg afelől, hogy az elektromos csatlakozók elárasztástól mentes helyre kerültek.

Védje a kábelt (7) és a csatlakozó dugót a nedvességtől, hőtől, olajtól és az éles sarkoktól.

Ügyeljen a hálózati feszültségre. A típuscímkén feltüntetett adatoknak meg kell egyezniük a hálózati jellemzőkkel.

Gyermekek és 16 év alattiak a szivattyút nem üzemeltethetik és a hálózatra kapcsolt készüléktől távol tartandók.

Üzembe helyezés előtt a nyomóvezetékét tegye szabaddá (pl. a locsolót nyissa meg).

Ügyeljen a max. szállítási magasságra (lásd a 7. pontot).



A szárazüzem feltétlenül elkerülendő. Vagyis, a szivattyút csak a vízben szabad üzembe helyezni.

A szállítandó folyadék kimaradásakor azonnal le kell kapcsolni a szivattyút. Üzem közben a szivattyú legalább 20 cm-re merüljön a vízbe.

Túlterheléskor a szivattyút egy beépített hővédő kapcsoló kikapcsolja. A motor megfelelő lehűlés után újra beindul.

A hálózati dugót ne a kábelnél, hanem a dugó testénél fogva húzza ki a konnektorból.

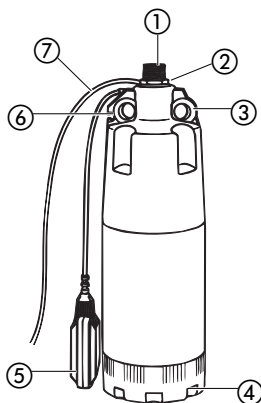
A csatlakozó kábel nem használható a szivattyú hordozására vagy rögzítésére. A merülő-nyomó szivattyú bemeztetésére, felhúzására és rögzítésére a mellékelt kötelet használja.

Homok és más súroló hatású anyagok a szivattyú gyorsabb elhasználódásához és teljesítményének csökkenéséhez vezetnek.

A szivattyút ne működtesse zárt nyomóvezeték mellett 10 percnél tovább.

3. Üzembe helyezés

Tömlőcsatlakozás:



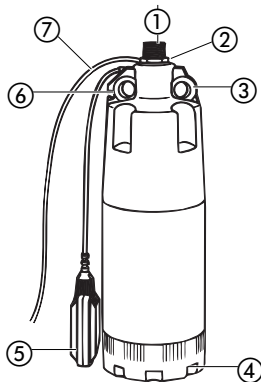
→ A mellékelt szivattyú-csatlakozóelemet csavarja be a szivattyú kimenetébe és kézzel erősen húzza meg addig, amíg a tömítőgyűrű körben rányomódik. ①

A szivattyú-csatlakozóelem külső menete 33.3 mm-es (G1"), amelyre a GARDENA tömlőelemeken keresztül 13 mm-es (1/2"), 19 mm-es (3/4") vagy 16 mm-es (5/8") tömlők is csatlakoztathatók.

A teljesítmény jobb kihasználásához 19 mm-es (3/4") tömlők használatát ajánljuk a GARDENA Profi-System szerelvényeivel (pl. cikksz. 1752), vagy 25 mm-es (1") tömlők használatát a szakkereskedésekben kapható szerelvényekkel együtt.

Több tömlő/csatlakozó készülék egyidejű rákapcsolásához a GARDENA 2- vagy 4-utas elosztókat (cikksz. 1210/1194) ajánljuk, melyek közvetlenül a szivattyú-csatlakozóelemre ① csavarhatók.

A készülék elhelyezése:



1. Kösse a mellékelt rögzítő kötelet ③ a rögzítőkötel gyűrűjére.
2. A rögzítő kötel segítségével a szivattyút óvatosan engedje be a kútba ill. más víztartályba (legkisebb bemerítési mélység 20 cm).

Az elszennyeződések elkerülésére a szivattyút ne állítsa közvetlenül a vízfenékre, hanem a felett legalább 30 cm magasságra függeszse fel.

A rögzítőkötelet biztosítani kell.

Mély (5 m felett) kutakban és tárnákban a csatlakozó kábelt ⑦ bilincsekkel fogja oda a rögzítő kötelhez.

Az úszókapcsoló beállítása:

Az úszókapcsoló ⑤ egy bizonyos vízszintnél (63 cm a 6000/3 S modellnél, ill. 70 cm a 6000/5 S modellnél) automatikusan bekapcsolja, és egy másik vízszint (5 cm a 6000/3 S modellnél, ill. 9 cm a 6000/5 S modellnél) elérése után pedig automatikusan kikapcsolja a szivattyút.

A be- és kikapcsolási szintet az úszókapcsoló kábelének rögzítésével lehet szabályozni az úszókapcsoló biztosítóján ⑥.

Kézi üzem:

A szivattyú a csatlakozó dugó hálózati csatlakoztatásával és az úszókapcsoló megemelésével indítható el.

Automata üzem:

A csatlakozó dugó hálózati csatlakoztatása után az úszókapcsoló egy bizonyos vízállásnál (bekapcsolási szint) automatikusan bekapcsolja, és egy alacsonyabb vízállás (kikapcsolási szint) elérése után pedig kikapcsolja a szivattyút.

4. Karbantartás



Figyelem!

Minden munka előtt húzza ki a hálózati csatlakozó dugóját.

A GARDENA merülő-nyomó szivattyúk megbízhatóan működnek karbantartás nélkül. **A teljesítménycsökkenés elkerülésére ajánlatos a szivattyú szívólábazatánál ④ található bemeneti szita tisztaságát rendszeresen ellenőrizni és szükség szerint tisztítani.** Elszennyeződés esetén a szívólábazat az alul elhelyezkedő 8 keresztcsavar oldásával levehető és a bemeneti szita megtisztítható.



Biztonsági okokból a fentiekben túlmenő szereléseket csak a GARDENA szerviz végezheti el.

5. Üzemzavarok elhárítása

Zavar	Lehetséges ok	Elhárítás
A szivattyúmotor jár, de nem szív	A levegő nem tud távozni, mert a nyomóoldal zárt.	A nyomóvezetékét tegye szabaddá (pl. megtört nyomócső)
	Levegő a szívólámban.	Várjon max. 60 másodpercet, amíg a szivattyú a légtelenítő szelepen át önműködően légteleníti magát.
	Eltömődött a szívólábazat ④.	Tisztítsa meg a szívólábazatot (lásd a 4. pontot).
A szivattyúmotor nem indul be, vagy üzem közben hirtelen megáll.	Üzembe helyezéskor a vízállás a legkisebb szivattyúzható vízszint alatt van.	Merítse mélyebbre a szivattyút (lásd a min. bemerülési mélységet a 7. pont alatt).
	A hővédő kapcsoló a szivattyút túlhevülés miatt kikapcsolta.	Húzza ki a hálózati csatlakozót és tisztítsa meg a turbinát (lásd a 4. pontot). A max. közeghőmérsékletre (35 °C) ügyeljen.
A szivattyúmotor jár, de a szállítási teljesítmény hirtelen visszaesik.	Nincs elektromos áram.	Ellenőrizze az elektromos csatlakozókat és biztosítékokat.
	A szívólábazat eltömődött.	Tisztítsa meg a szívólábazatot (lásd a 4. pontot).

Egyéb meghibásodás esetén vegye fel a kapcsolatot a GARDENA szervizek egyikével.

6. Üzemen kívül helyezés

Tárolás:

Ártalmatlanítás:
(RL2002/96/IEK irányelv szerint)



→ Fagyveszély esetén a szivattyút szárazon tárolja.

Ne kezelje háztartási hulladékként, megsemmisítéséről szakszerűen kell gondoskodni.

7. Műszaki adatok

Termék	6000/3 S	6000/5 S
Névleges teljesítmény	800 Watt	1100 W
Max. szállítási mennyiség	6,0 m ³ /h	6,0 m ³ /h
Max. nyomás	3,3 bar	4,5 bar
Max. szállítási magasság	33 m	45 m
Max. bemerülési mélység	8 m	8 m
Csatlakozókábel	15 m H07 RNF	15m H07 RNF
Szivattyú csatlakozás	33,3 mm (G 1")	33,3 mm (G 1")
Súly, kb.	9,0 kg	9,5 kg
Min. bemerülése mélység üzembe helyezéskor	20 cm	20 cm
Max. közeghőmérséklet	35 °C	35 °C

Feszültség/frekvencia	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz
Zajszint L _{WA} ¹⁾	61 dB (A)	64 dB (A)

¹⁾ Mérési mód EN 60335-1 szerint

8. Szerviz

Garancia

Garanciás esetben a javítás az Ön számára ingyenes.

A GARDENA cég erre a termékére 24 hónap garanciát biztosít a vásárlás dátumától. Ez a készülék minden jelentős anyag- illetve gyártásból eredő hibájára vonatkozik. Ebben az esetben vagy egy új készüléket adunk Önnek, vagy ingyen megjavítjuk meglévő készülékét a szerviz javaslata alapján, ha a következő feltételek adottak:

- A terméket szakszerűen, a használati útmutatónak megfelelően használta.
- Sem a vevő, sem harmadik személy nem próbálta a készüléket megjavítani.

Ez a gyártói garancia nem érinti a kereskedővel vagy eladóval szemben támasztott teljesítési igényeket.

A kopásnak kitett alkatrészekre a garancia nem vonatkozik. pl. Turbina

A meghibásodott készüléket a számla egy másolatával, és a meghibásodás leírásával küldje el postai úton a megadott szerviz címre.

Sikeres javítás esetén a javított készüléket visszaküldjük Önnek.

GARDENA Magyarország Kft.

Garanciális és javító szervizek

Jegyenye Kft.

1184 Budapest
Jegyenye fasor 15
Tel.: (06-1) 290-6788

Variomat Kft.

(csak szivattyú)
1074 Budapest
Thököly u. 17.
Tel.: (06-1) 322-8975

Hirschtec Kft.

7630 Pécs
Kiskőszeg u.5
Tel.: (06-72) 326-298

Edison Szerszám.

6722 Szeged
Török u.1/a
Tel.: (06-62) 426-833

Spirál 96 Kft.

4025 Debrecen
Nyugati u.5-7.
Tel.: (06-52) 413-035

Nyári Kert Bt.

9026 Győr
Dózsa rkp. 7.
Tel.: (06-96) 329-203

Vasi Agro Center

9700 Szombathely
Pálya u.5.
Tel.: (06-94) 501-702

Tibor és Tsa. Bt

3529 Miskolc
Szilágyi D.u.36
Tel.: (06-46) 416-540

D <i>Produkthaftung</i>	<p>Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere originale GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet wurden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungsstücke und Zubehör.</p>
PL <i>Odpowiedzialność za produkt</i>	<p>Zwracamy Państwa uwagę na fakt, iż nie odpowiadamy za szkody wyrządzone przez nasze urządzenia, jeżeli powstały one na skutek nieodpowiedniej naprawy albo zastosowania podczas wymiany nieoryginalnych części GARDENA lub części nie polecanych przez nas oraz jeżeli naprawa nie została dokonana przez serwis GARDENA lub autoryzowanego fachowca. Podobne ustalenia obowiązują w przypadku części uzupełniających lub osprzętu.</p>
H <i>Terméfelelősség</i>	<p>Nyomatékosan utalunk arra, hogy a termékfelelősségi törvény értelmében nem felelünk a készülékeink által okozott károkért, amennyiben ezek szakszerűtlen javítás következményei, vagy ha a cserét nem eredeti GARDENA – vagy általunk kibocsátott alkatrészekkel végzik el és a javítást nem a GARDENA megbízott szervizei végezték. Ez értelemszerűen érvényes a kiegészítő részekre és a tartozékokra is.</p>
SLO <i>Jamstvo za proizvode</i>	<p>Izrecno opozarjamo, da po Zakonu o jamstvu za proizvode, ne odgovarjamo za škode, ki so jih povzročile naše naprave, v kolikor je bila povzročena zaradi nestrokovnega popravila, ali pa pri zamenjavi delov niso bili uporabljeni originalni nadomestni deli GARDENA oziroma deli, ki jih dovolimo uporabiti in če popravilo ni bilo opravljeno v servisu GARDENA oz. pri pooblaščenem strokovnjaku. Ustrezno velja tudi za dele, ki nadgrajujejo napravo in pribor.</p>
HR <i>Odgovornost za proizvod</i>	<p>Izričito naglašavamo da, u skladu s propisom o odgovornosti za proizvod, ne preuzimamo nikakvu odgovornost za bilo kakvu štetu nastalu pri uporabi naših proizvoda uslijed nepravilnih popravaka ili ako izmijenjeni dijelovi nisu originalni GARDENA dijelovi ili ako nismo odobrili njihovu uporabu i ako popravak nije izveden u ovlaštenom servisu. Isto se odnosi i na nadomjesne dijelove i pribor.</p>
CZ <i>Ručení za výrobek</i>	<p>Upozorňujeme výslovně na skutečnost, že podle zákona o ručení za výrobky nejsme povinni ručit za škody vyvolané našimi výrobky, pokud tyto škody byly způsobeny neodbornou opravou nebo v případě výměny dílů nebyly použity naše originální díly GARDENA, popř. díly, které jsme schválili, a oprava nebyla provedena v servisu GARDENA nebo autorizovaným specialistou. Analogické ustanovení platí rovněž pro doplňky a příslušenství.</p>
SK <i>Ručenie za výrobok</i>	<p>Upozorňujeme výslovně na skutočnosť, že podľa zákona o ručení za výrobky nie sme povinní ručiť za škody vyvolané našimi výrobkami, ak tieto škody boli spôsobené neodbornou opravou alebo v prípade výmeny dielov neboli použité naše originálne diely GARDENA, popr. diely, ktoré sme schválili, a oprava nebola vykonaná v servise GARDENA alebo autorizovaným špecialistom. Analogické ustanovenia platia taktiež pre doplnky a príslušenstvo.</p>
RUS <i>Ответственность за качество продукции</i>	<p>Мы обращаем Ваше внимание на то, что в соответствии с Законом об ответственности за качество продукции мы не несем ответственности за ущерб, причиненный нашими изделиями в случае, если ущерб вызван неквалифицированным ремонтом или заменой деталей, не являющихся продукцией GARDENA, или не допустимых нами деталей, или же ремонтом изделия не в сервисном центре GARDENA. Это правило распространяется также на запасные части и принадлежности.</p>
RO <i>Responsabilitatea legala a produsului</i>	<p>Menționăm în mod expres că, în concordanță cu responsabilitatea legală a produsului, nu suntem răspunzători de nici un accident provocat de produsele noastre dacă se datorează reparării necorespunzătoare sau dacă piesele de schimb nu sunt originale GARDENA sau aprobate de GARDENA, sau dacă reparațiile nu au fost efectuate de un Centru de Service GARDENA sau un specialist autorizat. Aceleași prevederi se aplică și pieselor de schimb și accesoriilor.</p>

<p>D EU-Konformitätserklärung Maschinenverordnung (9. GSGVO) / EMVG / Niedersp. RL Der Unterzeichnete GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Straße 40 · D-89079 Ulm bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.</p>	Bezeichnung des Gerätes: Tauch-Druckpumpe Opis urządzenia: Pompa zanurzeniowa ciśnieniowa A készülék megnevezése: Merülő-nyomó szivattyú Oznaka naprave: Potopna tlačna črpalka Oznaka naprave: Potopna tlačna pumpa Označení přístroje: Ponorné tlakové čerpadlo Označenie prístroja: Ponorné tlakové čerpadlo Название устройства: Насос погружной высокого давления Denumirea aparatului: Pompă de presiune subsmersibilă
<p>PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej Nижєj podpisany GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm potwierdza, że niżej opisane urządzenie w wykonaniu wprowadzonym przez nas do obrotu spełnia wymagania zharmonizowanych wytycznych Unii Europejskiej, Standardów Bezpieczeństwa Unii Europejskiej i standardów specyficznych dla danego wyrobu. W przypadku wprowadzenia zmian nie uzgodnionych z nami to wyjaśnienie traci swoją ważność.</p>	Typ: Art.-Nr.: Typ: Nr art.: Típusok: Cikkszám: Típ: Št. art.: Typ: 6000/3 S Art.br.: 1469 Typ: 6000/5 S Č.výr.: Typ: Číslo výrobku: 1473 Típ: Pr. N°: Típ: Nr. Art.:
<p>H EU normáknak való megfelelésről szóló nyilatkozat: GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, igazolja, hogy a fenti készülékek az általunk forgalomba hozott kivitelben, teljesítik az összehangolt EU irányelvek, EU biztonsági szabványok és termékspecifikus EU szabványok követelményeit. A készülék velünk nem egyeztetett változtatása esetén ez a nyilatkozat érvényét veszti.</p>	EU-Richtlinien: 89/392/EG Dyrektywy UE: EU szabványok: 91/368/EG Smernice EU: Semjernice EU: 89/336/EG Směrnice EU: Smernica EU: 2006/95/EG Директивы ЕС: Reglementările CE: 93/68/EG
<p>SLO Izjava o skladnosti s pravili EU Podpisano podjetje GARDENA Manufacturing GmbH, Hans Lorenser-Str. 40 D-89079 Ulm, potrjuje, da v nadaljevanju navedene naprave v različicah, ki smo jih poslali na trg, izpolnjujejo zahteve smernic EU, varnostnih standardov EU in standardov tovrstnih proizvajalcev. Izjava ne velja za spremembe na napravah, ki niso opravljene v soglasju z nami.</p>	Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung: Rok nadania znaku CE: CE bejegyzés kelte: Leto CE znaka: Godina oznake CE: 1995 Rok přidělení značky CE: Rok pridelenia značky CE: год разрешения маркировки значком CE: Data adoptării marcatului CE:
<p>HR Izjava o usklađenju s pravilima EU Potpisana tvrtka GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, potvrđuje, da navedene naprave koje smo poslali u trgovine, ispunjuju zahtjeve smjernica EU, sigurnosnih standarda EU i u standarde istovrsnih proizvođača. Izjava ne važi za promjene na napravama koje nisu napravljene u skladu s nama.</p>	Harmonisierte EN: Zharmonizowane EN: EN ISO 12100-1 Harmonizált EN: Harmonizirani evropski standardi: EN ISO 12100-2 Harmonizirani evropski standardi: Harmonizované EN: EN 60335-1 Harmonizované smernice EN: Согласованные нормативы ЕС: EN 60335-2-41 Standarde europene:
<p>CZ Prohlášení o shodě EU Niže podepsaná společnost GARDENA Manufacturing GmbH, se sídlem Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 v Ulmu potvrzuje, že níže označený přístroj v provedení, které jsme uvedli na trh, splňuje požadavky uvedené ve harmonizovaných směrnici EU, ve bezpečnostních standardech EU a ve standardech pro příslušné produkty. V případě změny přístroje, která námi nebyla odsouhlasena, stává se toto prohlášení neplatným.</p>	Harmonizované EN: Согласованные нормативы ЕС: EN 60335-2-41 Standarde europene:
<p>SK Vyhlásenie o zhode EU Nižšie podpísaná spoločnosť GARDENA Manufacturing GmbH - Hans-Lorenser-Straße 40 - D-89079 Ulm týmto potvrdzuje, že nižšie označené prístroje vo vyhotovení, ktoré sme uviedli na trh, spĺňajú požiadavky harmonizovaných smerníc EU, bezpečnostných štandardov EU a štandardov špecifických pre daný produkt. V prípade zmeny prístrojov, ktorá nebude nami odsúhlasená, stáva sa toto vyhlásenie neplatným.</p>	Harmonizované EN: Согласованные нормативы ЕС: EN 60335-2-41 Standarde europene:
<p>RUS Заявление соответствия Свидетельство о соответствии ЕС Мы нижеподписавшиеся GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, настоящим удостоверяем, что при отпуске с нашего предприятия, изделие, обозначенное ниже, отвечает требованиям соответствующих директив ЕС, Стандартов безопасности ЕС и специальных стандартов изделия. Это свидетельство не имеет юридической силы, если изделие изменено без нашего разрешения.</p>	 Dr. Friedrich Böbel Ulm, den 14.11.1996 Technische Leitung Ulm, 14.11.1996 Kierownictwo Techniczne Ulm, 14.11.1996 Műszaki igazgató Ulm, 14.11.1996 Vodja tehničnega oddelka Ulm, 14.11.1996 Voditelj tehničkog odjela V Ulmu, dne 14.11.1996 Technický ředitel V Ulme, dňa 14.11.1996 Technické rukovodstvo Ульм, 14.11.1996 Техническое руководство Ulm, 14.11.1996 Şef serviciu tehnic
<p>RO UE -Certificat de conformitate Prin prezenta GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, certifica faptul ca, in momentul in care produsele mentionate mai jos ies din fabrica sunt in concordanta cu directivele UE, standardele de siguranta UE si standardele specifice ale produsului UE. Acest certificat devine nul in cazul modificării aparatului fără aprobarea noastră.</p>	

Pumpen-Kennlinie:

Charakterystyka pompy

Szivattyú teljesítménygörbe

Karakteristika črpalka

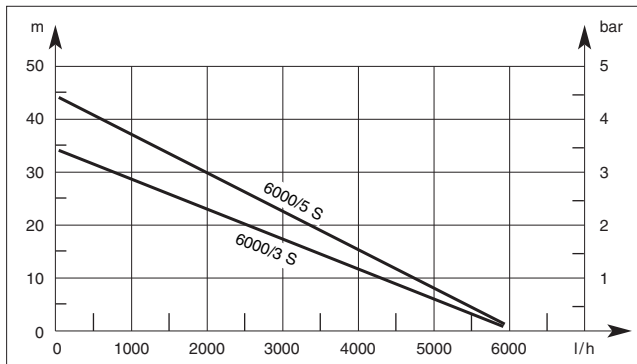
Karakteristika črpalka

Krivka výkonu čerpadla

Krivka výkonu čerpadla

**Рабочие характеристики
насоса**

Caracteristica pompei



Deutschland/Germany
GARDENA Manufacturing GmbH
Service Center
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen: (+49) 731 490-123
Reparaturen: (+49) 731 490-290
service@gardena.com

Argentina
Argensem S.A. Calle Colonia
Japonesa s/n - (1625) Loma
Verde, Escobar, Buenos Aires
Phone: (+54) 34 88 49 40 40
info@argensem.com.ar

Australia
Nylex Consumer Products
50-70 Stanley Drive
Somerton, Victoria, 3062
Phone: 1800 658 276
spare.parts@nylex.com.au

Austria/Österreich
GARDENA Österreich Ges.m.b.H.
Stettnerweg 11-15
2100 Korneuburg
Tel.: (+43) 22 62 745 45-36 od. -30
kundendienst@gardena.at

Belgium
GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 27 20 921 2
info@gardena.be

Brazil
Palash Comércio e Importação Ltda.
Rua Américo Brasiliense,
2414 - Chácara Sto Antonio
São Paulo - SP - Brasil -
CEP 04715-005
fone: 55 11 5181-0909
fax: 55 11 5181-2020

Bulgaria
Sofia 1404 Bulgaria
2 Luis Ahalier Str.
7th floor, DENEX LTD.
Phone: (+359) 2 9581821
office@denex-bg.com

Canada
GARDENA Canada Ltd. 100,
Summerlea Road Brampton,
Ontario, L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile
Antonio Martinic Y CIA. LTDA.
Gilberto Fuenzalida 185 Loc.
Las Condes, Santiago de Chile
Phone: (+56) 2 20 10 708
garfar_cl@yahoo.com

Costa Rica
Compania Exim Euroberoameri-
cana S.A. Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis, San José, Costa
Rica. Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia
KLIS d.o.o., Stančićeva 79
10419 Vukovina
Phone: (+385) 1 622 777 0
gardena@klis-trgovina.hr

Cyprus
FARMOKIPIKI LTD
P.O. Box 7098
74, Digeni Akrita Ave.
1641 Nicosia
Phone: (+357) 22 75 47 62
condam@spidernet.com.cy

Czech Republic
GARDENA spol. s.r.o.
Řipská 20a, č.p. 1153
62700 Brno
Phone: (+420) 800 100 425 (Hotline)
gardena@gardenabrno.cz

Denmark
GARDENA Norden AB
Box 9003, 200 39 Malmö, Sverige
info@gardena.dk

Finland
Habitec Oy, Martinkyläntie 52
01720 Vantaa

France
GARDENA France
Service Après-Vente
BP 50080
95948 ROISSY CDG Cedex
Tél.: (+33) 0826 101 455
service.consommateurs@gardena.fr

Great Britain
GARDENA UK Ltd.
27-28 Brenkley Way
Blezard Business Park
Seaton Burn
Newcastle upon Tyne NE13 6DS
info@gardena.co.uk

Greece
Agrokrip - Psomadopoulos S.A.
Ifaistou 33A - Ind. Area Koropi,
194 00 Athens Greece
V.A.T. EL093474846
Phone: (+30) 210 66 20 225
info@agrokrip.gr

Hungary
GARDENA Magyarország Kft.
Késmárk utca 22
1158 Budapest
Phone: (+36) 80 20 40 33 (Hotline)
gardena@gardena.hu

Iceland
Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik

Ireland
Michael McLoughlin & Sons
Hardware Limited, Long Mile Road
Dublin 12

Italy
GARDENA Italia S.p.A.
Via Donizetti 22,
20020 Lainate (Mi)
Phone: 02.93.94.79.1
info@gardenaitalia.it

Japan
KAKUICHI Co. Ltd.
Yamato Bldg. 5-3-1
Kojimachi Chiyoda-ku.
Tokyo 102-0083
Phone: (+81)-(0)3-3264-4721
m-ishihara@kaku-ichi.co.jp

Luxembourg
Magasins Jules Neuberger
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone +352-40 14 01
api@neuberger.lu

Netherlands
GARDENA Nederland BV
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles
Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200, Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand
NYLEX New Zealand Ltd.
Building 2
118 Savill Drive
Mangere, Auckland
Phone: (+64) 9 270 1806
lena.chapman@nylex.com.au

Norway
GARDENA Norden AB
Karihaugveien 89, 1086 Oslo

Poland
GARDENA Polska Sp. z o.o.
Szymanów 9d, 05-532 Baniocha
Phone: (+48) 22 727 56 90
gardena@gardena.pl

Portugal
GARDENA, Lda.
Recta da Granja do Marquês
Edif. GARDENA Algueirão,
2725-596 Mem Martins
Phone: 219228530
info@gardena.pt

Romania
MAXEX INTERNATIONAL SRL
Soseaua Odaii 117-123, sector 1
Bucuresti, RO 013603
Phone: (+40) 21 352 760 3/4/5/6
madex@ines.ro

Russia/Россия
АО АМИДА ТТЦ
ул. Мосфильмовская 66
117330 Москва
Phone: +7 (495) 647-25-10
amida@col.ru

Singapore
Hy-Ray Private Limited
40 JALAN PEMIMPIN
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577 185
Phone: (65) 6253 2277
hyray@singnet.com.sg

Slovak Republic
GARDENA Slovensko, s. r. o.
Panónska cesta 17
851 04 Bratislava
Phone: (+421) 263 453 722
info@gardena.sk

Slovenia
GARDENA d.o.o., Brodišče 15, 1236 Trzin
Phone: (+386) 1 580 93 32
servis@gardena.si

South Africa
GARDENA South Africa (Pty.) Ltd.
P.O. Box 11534, Vorna Valley 1686
Phone: (+27) 11 315 02 23
sales@gardena.co.za

Spain
GARDENA IBÉRICA S.L.
C/ Basauri, nº 6
La Florida, 28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00 (4 líneas)
atencioncliente@gardena.es

Sweden
GARDENA Norden AB
Box 9003, 20039 Malmö
info@gardena.se

Switzerland/Schweiz
GARDENA Schweiz AG
Bitzberg 1, 8184 Bachenbülach
Tel.: (+41)-848 800 464
info@gardena.ch

Turkey
GARDENA/Dost Diş Ticaret
Mümesillik A.Ş. Sanayi
Çad. Adil Sokak No. 1
Kartal - Istanbul

Ukraine
ALTEST JSC
4 Petropavlivska Street
Petropavlivska Borschahivka Town
Kyivo Svyatoshyn Region
08130 Ukraine
Phone: +380 44 4595703
upyr@altsest.kiev.ua

USA
Melnor, 3085 Shawnee Drive
Winchester, VA 22604
Phone: (540) 722-9080
service_us@melnor.com
1469-29.960.02/0307
© GARDENA Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com